ព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា
ជាតិ សាសនា ព្រះមហាក្សត្រ

អង្គការជំនួយ ផ្នែកច្បាប់ នៃកម្ពុជា
លេខ: ១៣៥ ជ.ច.ក/១៧

សូមគោរពជូន

សម្តេចក្រឡាហោម ស ខេង ឧបនាយករដ្ឋមន្ត្រី រដ្ឋមន្ត្រីក្រសួងមហាផ្ទៃ

កម្មវត្ថុ: សំណើសុំដាក់ជូននូវរបាយការណ៍សកម្មភាព និងរបាយការណ៍ហិរញ្ញវត្ថុ ឆ្នាំ ២០១៦ នៃអង្គការជំនួយ ផ្នែកច្បាប់ នៃកម្ពុជា។

យោង: - លិខិតលេខ ៣៨៨ សជណ ចុះថ្ងៃទី ២២ ខែ ឧសភា ឆ្នាំ ១៩៩៧ របស់ក្រសួងមហាផ្ទៃ

តបតាមកម្មវត្ថុ និងយោងខាងលើ ខ្ញុំបាទមានកិត្តិយសសូមគោរពជម្រាបជូនសម្តេចក្រឡាហោម ឧបនាយករដ្ឋមន្ត្រី រដ្ឋមន្ត្រីក្រសួងមហាផ្ទៃ មេត្តាជ្រាបថា អង្គការជំនួយ ផ្នែកច្បាប់ នៃកម្ពុជា បច្ចុប្បន្នបានកំពុងធ្វើសកម្មភាពក្នុងវិស័យជំនួយ ផ្នែកច្បាប់ ដល់ជនក្រីក្រនៅក្នុងប្រទេសកម្ពុជា ដោយឥតគិតកម្រៃ។ បច្ចុប្បន្ន អង្គការជំនួយ ផ្នែកច្បាប់ នៃកម្ពុជា មានការិយាល័យកណ្តាលស្ថិតនៅ ផ្ទះលេខ ៣៩ E0E1E2 ភូមិទួលគោក សង្កាត់ទួលសង្កែ ខណ្ឌឫស្សីកែវ រាជធានីភ្នំពេញ និងការិយាល័យសាខានៅខេត្តបាត់ដំបង ខេត្តកំពង់ធំ ខេត្តសៀមរាប ខេត្តរតនគិរី និងខេត្តស្ទឹងត្រែង។ ហើយអង្គការមានកម្មវិធីចំនួន ៤ គឺ កម្មវិធីជំនួយផ្នែកច្បាប់ទូទៅ កម្មវិធីយុត្តិធម៌កុមារ កម្មវិធីយុត្តិធម៌ស្ត្រី និងកម្មវិធីច្បាប់ដីធ្លី។

អាស្រ័យដូចបានជំរាបជូនខាងលើ សូមសម្តេចក្រឡាហោម មេត្តាទទួលយកនូវរបាយការណ៍ ដែលខ្ញុំបាទបានគោរពជម្រាបជូនជ្រាប ដោយសេចក្តីអនុគ្រោះ។

សូមសម្តេចក្រឡាហោម មេត្តាទទួលនូវការគោរពដ៏ខ្ពង់ខ្ពស់អំពីខ្ញុំបាទ។

រាជធានីភ្នំពេញ ថ្ងៃទី ១១ ខែ កញ្ញា ឆ្នាំ ២០១៧
ប្រធានអង្គការ

LEGAL AID of CAMBODIA

ទូច - សាវ៉ាយប

សូមជូនភ្ជាប់មកជាមួយនូវ:

- របាយការណ៍សង្ខេបឆ្នាំ ២០១៦
- របាយការណ៍ហិរញ្ញវត្ថុឆ្នាំ ២០១៦

ព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា
ជាតិ សាសនា ព្រះមហាក្សត្រ

អង្គការជំនួយ ផ្នែកច្បាប់ នៃកម្ពុជា
លេខៈ ១៥៥...ជ.ច.ក/១៧

សូមគោរពជូន
ឯកឧត្តមបណ្ឌិតសភាចារ្យ អូន ព័ន្ធមុនីរ័ត្ន ទេសរដ្ឋមន្ត្រី រដ្ឋមន្ត្រីក្រសួងសេដ្ឋកិច្ច និងហិរញ្ញវត្ថុ

កម្មវត្ថុៈ សំណើសុំដាក់ជូននូវរបាយការណ៍សកម្មភាពឆ្នាំ ២០១៦ នៃអង្គការជំនួយ ផ្នែកច្បាប់ នៃកម្ពុជា។
យោងៈ - លិខិតលេខ ៣៨៨ សជណ ចុះថ្ងៃទី ២២ ខែ ឧសភា ឆ្នាំ ១៩៩៧ របស់ក្រសួងមហាផ្ទៃ

តបតាមកម្មវត្ថុ និងយោងខាងលើ ខ្ញុំបាទមានកិត្តិយសសូមគោរពជម្រាបជូន ឯកឧត្តមបណ្ឌិតសភាចារ្យ ទេសរដ្ឋមន្ត្រី រដ្ឋមន្ត្រីក្រសួងសេដ្ឋកិច្ច និងហិរញ្ញវត្ថុ មេត្តាជ្រាបថា អង្គការជំនួយផ្នែកច្បាប់ នៃកម្ពុជា បច្ចុប្បន្នបានកំពុងធ្វើសកម្មភាព ក្នុងវិស័យជំនួយ ផ្នែកច្បាប់ ដល់ជនក្រីក្រនៅក្នុងប្រទេសកម្ពុជា ដោយឥតគិតកម្រៃ។ បច្ចុប្បន្ន អង្គការជំនួយ ផ្នែកច្បាប់ នៃកម្ពុជា មាន ការិយាល័យកណ្តាលស្ថិតនៅ ផ្ទះលេខ ៣៩ E0E1E2 ភូមិទួលគោក សង្កាត់ទួលសង្កែ ខណ្ឌឫស្សីកែវ រាជធានីភ្នំពេញ និង ការិយាល័យសាខានៅខេត្តបាត់ដំបង ខេត្តកំពង់ធំ ខេត្តសៀមរាប ខេត្តរតនគីរី និងខេត្តស្ទឹងត្រែង។ ហើយអង្គការ មានកម្មវិធីចំនួន ៤ គឺ កម្មវិធីជំនួយផ្នែកច្បាប់ទូទៅ កម្មវិធីយុត្តិធម៌កុមារ កម្មវិធីយុត្តិធម៌ស្ត្រី និងកម្មវិធីច្បាប់ដីធ្លី។

អាស្រ័យដូចបានជំរាបជូនខាងលើ សូមឯកឧត្តមបណ្ឌិតសភាចារ្យ មេត្តាទទួលយកនូវរបាយការណ៍ ដែលខ្ញុំបាទបាន គោរពជម្រាបជូនជ្រាប ដោយសេចក្តីអនុគ្រោះ។

សូម ឯកឧត្តមបណ្ឌិតសភាចារ្យ មេត្តាទទួលនូវការគោរពដ៏ខ្ពង់ខ្ពស់អំពីខ្ញុំបាទ។

រាជធានីភ្នំពេញ ថ្ងៃទី ១១ ខែ កក្កដា ឆ្នាំ ២០១៧
ប្រធានអង្គការ

អ៊ុច សារ៉េន

សូមជូនភ្ជាប់មកជាមួយនូវៈ
- របាយការណ៍សង្ខេបឆ្នាំ ២០១៦

របាយការណ៍សកម្មភាព នៃអង្គការជំនួយ ផ្នែកច្បាប់ នៃកម្ពុជា

ក. អំពីអង្គការ

អង្គការជំនួយ ផ្នែកច្បាប់ នៃកម្ពុជា ជាអង្គការមិនមែនរដ្ឋាភិបាល មិនស្វែងរកប្រាក់ចំណេញ ជួយប្រជាជនក្រីក្រកម្ពុជា ដោយឥតគិតកម្រៃ។ សកម្មភាពរបស់អង្គការជំនួយ ផ្នែកច្បាប់ នៃកម្ពុជា ផ្តោតជាចំបងទៅលើការអប់រំ ការជំនួយ និងការតស៊ូមតិផ្នែកច្បាប់។ អង្គការជំនួយ ផ្នែកច្បាប់ នៃកម្ពុជា មានការិយាល័យកណ្តាល ស្ថិតនៅផ្ទះលេខ ៣៩ ភូមិទួលគោក សង្កាត់ទួលសង្កែ ខណ្ឌឬស្សីកែវ រាជធានីភ្នំពេញ។ អង្គការមានការិយាល័យសាខា នៅខេត្តបាត់ដំបង ខេត្តសៀមរាប ខេត្តរតនគីរី និងខេត្តស្ទឹងត្រែង។ អង្គការ មានបុគ្គលិកកំពុងបំរើការងារ ចំនួន ៣០នាក់ ប្រុស ២១នាក់ ស្រី ៩នាក់។ អង្គការមានកម្មវិធីធំៗចំនួន ៤ គឺ កម្មវិធីជំនួយផ្នែកច្បាប់ទូទៅ កម្មវិធីយុត្តិធម៌កុមារ កម្មវិធីយុត្តិធម៌ស្រ្តី និងកម្មវិធីច្បាប់ដីធ្លី។

១- <u>កម្មវិធីជំនួយផ្នែកច្បាប់ទូទៅ</u>: ផ្តល់ជំនួយផ្នែកច្បាប់ដោយឥតគិតកម្រៃដល់ជនក្រីក្រ នៅកន្លែងណាដែលតំរូវការកើតមាន និងធនធានអនុញ្ញាត។ គោលបំណងរបស់កម្មវិធីនេះ គឺដើម្បីបង្កើនការទទួលបានយុត្តិធម៌ដល់ជនក្រីក្រនៅប្រទេសកម្ពុជា ដោយធ្វើអោយប្រសើរនូវមុខងារនៃប្រព័ន្ធតុលាការ ជាពិសេសនៅតុលាការ និងពន្ធនាគារ។ កម្មវិធីជំនួយផ្នែកច្បាប់ទូទៅបានផ្តល់ជំនួយផ្នែកច្បាប់ដល់ជនក្រីក្រដែលបានមកពឹងពាក់អង្គការយើងខ្ញុំ។ កម្មវិធីជំនួយផ្នែកច្បាប់ទូទៅបានទទួលថវិកាជំនួយពី FHI 360, French Embassy, EveryChild/Big Lottery Fund និង ACTED។

២- <u>កម្មវិធីច្បាប់ដីធ្លី</u>: កម្មវិធីនេះបង្កើតឡើង ដើម្បីជួយការពារកម្មសិទ្ធិដីធ្លីស្របច្បាប់របស់ប្រជាជនក្នុងប្រទេសកម្ពុជា។ កម្មវិធីច្បាប់ដីធ្លីរបស់អង្គការជំនួយ ផ្នែកច្បាប់ នៃកម្ពុជា ធ្វើការការពារផលប្រយោជន៍របស់អ្នកកាន់កាប់ដីធ្លីក្រីក្រក្នុងជម្លោះដីធ្លី ទាក់ទងនឹងការផ្តល់សម្បទានដីសេដ្ឋកិច្ច។ ចាប់តាំងពីឆ្នាំ ២០១២ អង្គការជំនួយ ផ្នែកច្បាប់ នៃកម្ពុជា បានពង្រីកការងាររបស់ខ្លួន ដោយជួយការពាររឿងក្តីពាក់ព័ន្ធនឹងដីធ្លីផ្នែកបរិស្ថាន និងការប្រើប្រាស់មិនសមស្របទៅលើផ្នែកព្រៃឈើ ទន្លេ និងនេសាទ។ កម្មវិធីច្បប់ដីធ្លី អនុវត្តការងាររបស់ខ្លួននៅក្រុងភ្នំពេញ និងខេត្តសៀមរាប។ គោលដៅរបស់កម្មវិធីនេះ គឺពង្រីកការតំណាងផ្នែកច្បាប់ ការផ្តល់ប្រឹក្សា និងពត៌មានទៅដល់ក្រុមជនរងគ្រោះ ពាក់ព័ន្ធនឹងករណីជម្លោះដីធ្លី។ កម្មវិធីច្បាប់ដីធ្លីទទួលបានថវិកាជំនួយពី GIZ និង ADDA-EU។

៣- <u>កម្មវិធីយុត្តិធម៌កុមារ</u>: កម្មវិធីយុត្តិធម៌កុមារត្រូវបានបង្កើតឡើងក្នុងឆ្នាំ ១៩៩៧។ កម្មវិធីនេះ ផ្តល់នូវការគាំទ្រដល់កុមារ ទាំងកុមារដែលមានទំនាស់នឹងច្បាប់ និងកុមារជាជនរងគ្រោះ។ កម្មវិធីនេះ ធ្វើការការពារសិទ្ធិរបស់កុមារ ដោយស្ថិតក្រោមច្បាប់នៃព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា និងតាមរយៈសន្ធិសញ្ញាអង្គការសហប្រជាជាតិលើសិទ្ធិកុមារ។ គោលបំណងរបស់កម្មវិធីនេះ គឺដើម្បីបង្កើតនូវតុលាការមានមេត្រីភាពនឹងកុមារក្នុងខេត្តបាត់ដំបង និងជំរុញអោយមានច្បាប់យុត្តិធម៌អនីតិជន។ លើសពីនេះទៀត កម្មវិធីនេះមានបំណងលើកកំពស់យន្តការបង្វែ និងការដាក់ទោសជំនួសនៅក្នុងខេត្តបាត់ដំបង។ កម្មវិធីនេះអនុវត្តសកម្មភាពរបស់ខ្លួនក្នុងខេត្តសៀមរាប រតនគីរី និងស្ទឹងត្រែង។ កម្មវិធីយុត្តិធម៌កុមារទទួលបានថវិកាជំនួយពី PLAN International។

៤- កម្មវិធីយុត្តិធម៌ស្ត្រី: កម្មវិធីយុត្តិធម៌ស្ត្រីផ្តល់នូវការតំណាងផ្នែកច្បាប់សំរាប់ស្ត្រី ទាំងស្ត្រីទំនាស់នឹងច្បាប់ និងស្ត្រីជាជនរងគ្រោះ (ជាពិសេសអំពើហឹង្សាក្នុងគ្រួសារ និងរំលោភបំពានផ្លូវភេទ។ កម្មវិធីនេះអនុវត្តការងាររបស់ខ្លួនដើម្បីធានាថាស្ត្រីទទួលបានយុត្តិធម៌ពីតុលាការតាមរយៈជោគជ័យនៃការចោទប្រកាន់លើជនល្មើស ក៏ដូចជាសំណងរដ្ឋប្បវេណី។ កម្មវិធីយុត្តិធម៌ស្ត្រីក៏ផ្តល់នូវការអប់រំសហគមន៍អំពីសិទ្ធិនារី យុទ្ធនាការប្រឆាំងនឹងអំពើហឹង្សាក្នុងគ្រួសារ និងតស៊ូមតិដើម្បីការពារសិទ្ធិរបស់ស្ត្រី ក៏ដូចជាផ្តល់ការបណ្តុះបណ្តាលដល់មន្ត្រីប៉ូលីស តុលាការ និងមន្ត្រីពន្ធនាគារអំពីសិទ្ធិស្ត្រី នៅក្នុងប្រព័ន្ធយុត្តិធម៌។ កម្មវិធីយុត្តិធម៌ស្ត្រីមានគោលដៅផ្តោតទៅលើការទទួលបានយុត្តិធម៌សំរាប់ស្ត្រី ដោយផ្តល់នូវជំនួយផ្នែកច្បាប់ដល់ស្ត្រីងាយរងគ្រោះ ធ្វើការអប់រំដល់សហគមន៍ទៅលើសិទ្ធិស្ត្រី ធ្វើការបណ្តុះបណ្តាលអង្គធរលើការអនុវត្តន៏ច្បាប់ពាក់ព័ន្ធនឹងស្ត្រីអោយបានសមស្រប និងអនុវត្តការផ្សព្វផ្សាយផលប៉ះពាល់ដើម្បីទទួលបានការផ្លាស់ប្តូរឥតឈប់ឈរ។ ការតំណាងផ្នែកច្បាប់ត្រូវបានផ្តល់ឱ្យដល់ស្ត្រីជាជនរងគ្រោះ និងជនត្រូវចោទ ទាំងក្នុង និងក្រៅតុលាការ។ លើសពីនេះទៀត កម្មវិធីនេះ បង្ហាញនូវបញ្ហាតស៊ូមតិជាយុទ្ធសាស្ត្រដើម្បីពង្រឹងដល់ការការពារសិទ្ធិស្ត្រី។ កម្មវិធីនេះអនុវត្តការងាររបស់ខ្លួនក្នុងក្រុងភ្នំពេញ ខេត្តបាត់ដំបង ខេត្តប៉ៃលិន ខេត្តកំពង់ធំ និងខេត្តសៀមរាប។ កម្មវិធីនេះទទួលបានថវិកាជំនួយពី GIZ និង AusAid។

ខ. អំពីម្ចាស់ជំនួយ

អង្គការជំនួយ ផ្នែកច្បាប់នៃកម្ពុជា នៅក្នុងឆ្នាំ ២០១៦ នេះ បានទទួលថវិកាជំនួយពីម្ចាស់ជំនួយ:

១- GIZ

២- AusAid

៣- France Embassy

៤- Plan International

៥- Every Child / Big Lottery Fund

៦- AODA-HU

៧- AFTED

៨- RTB 360

គ. អំពីលទ្ធផលសំរេចបានរបស់អង្គការ

ក្នុងឆ្នាំ ២០១៦ នេះ អង្គការជំនួយ ផ្នែកច្បាប់នៃកម្ពុជា បានជួយការពារក្ដីដល់ជនក្រីក្រកម្ពុជាទូទៅ និងផ្ដល់ការតំណាងផ្នែកច្បាប់ដល់ស្ត្រី និងកុមារនៅក្នុងខេត្តបាត់ដំបង ប៉ៃលិន កំពង់ធំ និងខេត្តសៀមរាប។ លើសពីនេះទៀត អង្គការជំនួយ ផ្នែកច្បាប់ នៃកម្ពុជា បានផ្ដល់ការបណ្ដុះបណ្ដាលនិងសិក្ខាសាលាផ្នែកច្បាប់លើប្រធានបទការយល់ដឹងជាសាធារណៈ សិទ្ធិផ្នែកច្បាប់ សិទ្ធិដីធ្លី សម្បទានដីសង្គមកិច្ច និងច្បាប់ដីធ្លី អំពើហិង្សាលើស្ត្រី នឹងច្បាប់ពាក់ព័ន្ធ និង ច្បាប់យុត្តិធម៌អនីតិជន នៅក្នុងក្រុងភ្នំពេញ ខេត្តសៀមរាប ខេត្តប៉ៃលិន ខេត្តបាត់ដំបង ខេត្តរតនគីរី និងស្ទឹងត្រែង។

ធ្វើនៅភ្នំពេញ ថ្ងៃទី ១៤ ខែ មិនា ឆ្នាំ ២០១៧

អគ្គនាយកការណ៍

LEGAL AID of CAMBODIA

ព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា

ក្រសួងមហាផ្ទៃ

លេខ : 388 ស.ស.ណ

ជាតិ . សាសនា . ព្រះមហាក្សត្រ

ភ្នំពេញ, ថ្ងៃទី២២ ខែ ...០៥... ឆ្នាំ ១៩៩៧

រដ្ឋមន្ត្រីក្រសួងមហាផ្ទៃ

ជំរាបមក

លោកប្រធាន អង្គការក្រៅរដ្ឋាភិបាលជំនួយផ្នែកច្បាប់នៃកម្ពុជា

កម្មវត្ថុ : ករណីស្តីពីការសុំបង្កើត អង្គការក្រៅរដ្ឋាភិបាលជំនួយផ្នែកច្បាប់នៃកម្ពុជា ។

យោង : លិខិតស្នើសុំលេខ០០១៥៩ រ.ប .៩៧ ចុះថ្ងៃទី ០១ ខែ ០១ ឆ្នាំ ១៩៩៧ របស់លោកប្រធាន អង្គការក្រៅរដ្ឋាភិបាលជំនួយផ្នែកច្បាប់នៃកម្ពុជា ។

តបតាមកម្មវត្ថុ និង យោងខាងលើ ខ្ញុំសូមជំរាបលោកប្រធានថា : ក្រសួងមហាផ្ទៃ បានទទួលសំណើ និង លក្ខន្តិកៈស្តីពីការសុំបង្កើត អង្គការក្រៅរដ្ឋាភិបាលជំនួយផ្នែកច្បាប់នៃកម្ពុជា ដែលជាអង្គការមិនធ្វើនយោបាយ មានទីស្នាក់ការតាំងនៅ ផ្ទះលេខ ១២ ផ្លូវលេខ ២៦៤ សង្កាត់ចតុមុខ ខណ្ឌដូនពេញ ក្រុងភ្នំពេញ ។

បច្ចុប្បន្នក្រសួងរង់ចាំច្បាប់សមាគម ដែលរាជរដ្ឋាភិបាលកំពុងរៀបចំដាក់ឆ្លងរដ្ឋសភាអនុម័ត ។ ក្រោយពីច្បាប់សមាគមត្រូវបានរដ្ឋសភាអនុម័ត និងចូលជាធរមានហើយនោះ អង្គការក្រៅរដ្ឋាភិបាលជំនួយផ្នែកច្បាប់នៃកម្ពុជា ត្រូវដាក់ពាក្យស្នើសុំគោលការណ៍បង្កើតសមាគមសារជាថ្មីឡើងវិញ ហើយត្រូវកែសំរួល លក្ខន្តិកៈ និង លក្ខខ័ណ្ឌផ្សេងៗអោយសមស្របទៅតាមច្បាប់សមាគមក្នុងករណីចាំបាច់ ។

អាស្រ័យហេតុនេះ សូមលោកប្រធានជ្រាបជាពត៌មាន ។

សូមលោកប្រធាន ទទួលនូវការរាប់អាន ដ៏ស្មោះស្ម័គ្រអំពីខ្ញុំ ។

រដ្ឋមន្ត្រី

ចំលងជូន

- ទីស្តីការគណៈរដ្ឋមន្ត្រី

  " **ដើម្បីជ្រាបជាពត៌មាន** "

- សាលា..ក្រុងភ្នំពេញ...

  " **ដើម្បីមុខការ** "

- ឯកសារ - កាលប្បវត្តិ

ជំនួយផ្នែកច្បាប់នៃកម្ពុជា
LEGAL AID of CAMBODIA
មេធាវីបំរើជនក្រីក្រកម្ពុជាដោយឥតគិតថ្លៃ
LAWYERS SERVING CAMBODIA'S POOR FREE OF CHARGE

គណនីធនាគារ ឆ្នាំ2016

គណនីចរន្ត

ល.រ	ទីតាំង	ឈ្មោះម្ចាស់ជំនួយ/គំរោង	ឈ្មោះគណនី	លេខគ[illegible]
1	PP	LAC(General)	L[illegible]f Cambodia	0900-10-60[illegible]
2	PP	LAC-Tax Salary (Riels)	L[illegible]f Cambodia	0900-10-60[illegible]
3	PP	LAC	L[illegible]ance Pay)	0900-10-44[illegible]
4	PP	LAC	L[illegible]f Cambodia (Medical)	0900-10-44[illegible]
5	PP	LAC	L[illegible]f Cambodia (Provident)	0900-10-44[illegible]

គណ[illegible]ញ្ញើសំចៃ

ល.រ	ទីតាំង	ឈ្មោះម្ចាស់ជំនួយ/គំរោង	ឈ្មោះគណនី	លេខគ[illegible]
គណនីកម្មវិធីជំនួយផ្នែកច្បាប់ទូទៅ				
1	PP	NOVIB/OSI	Legal Aid of Cambodia (NOVIB OSI)	0900-20-58[illegible]
2	PP	AVI	LAC-AVI	0900-01-37[illegible]
3	PP	KRT	LAC-GIZ-LRCP	0900-20-46[illegible]
គណនីកម្មវិធីយុត្តិធម៌កុមារ				
4	PP	AusAid	LAC-Aus AID	0900-20-69[illegible]
5	PP	EVC	Legal Aid of Cambodia (EVC)	0900-20-38[illegible]
6	PP	Plan International	LAC-PLAN-FPN	0900-01-1[illegible]
7	PP	PLAN-EU	LAC-PLAN-EU	0900-01-5[illegible]
8	PP	PLAN-SP	LAC-PLAN-SP	0900-02-4[illegible]
គណនីកម្មវិធីយុត្តិធម៌ស្ត្រី				
9	PP	GIZ-ATJP	LAC-GIZ-ATJW	0900-01-0[illegible]
10	PP	FHI360	LAC-FHI360	0900-02-5[illegible]
11	PP	TDHNL	LAC-TDHNL	0900-02-3[illegible]
គណនីកម្មវិធីយុត្តិធម៌ស្ត្រី				
12	PP	ADDA-EU	LAC-ADDA-EU	0900-01-7[illegible]
គណនីជំនួយប្រតិបត្តិការទីស្នាក់ការកណ្តាល				
13	PP	LAC	Legal Aid of Cambodia (RESERUE)	0900-20-5[illegible]
14	PP	Finish Embassy	LAC (Finish Embassy)	0900-20-6[illegible]
15	PP	LAC	LAC (Severance Pay)	0900-20-[illegible]
16	PP	LAC	Legal Aid of Cambodia (Medical)	0900-20-[illegible]
17	PP	LAC	Legal Aid of Cambodia (Provident)	0900-20-440281-1-1

រាជធានីភ្នំពេញ, ថ្ងៃទី ៦ ខែ កញ្ញា ឆ្នាំ ២០១៧

បានអនុម័តដោយ:

រុន សាវ៉ាយ
នាយកប្រតិបត្តិ

បានរៀបចំដោយ:

យិន សុន្ទរីណេត
ប្រធានហិរញ្ញវត្ថុ

ជំនួយផ្នែកច្បាប់នៃកម្ពុជា
LEGAL AID of CAMBODIA
LAWYERS SERVING CAMBODIA'S POOR FREE OF CHARGE

របាយការណ៍ហិរញ្ញវត្ថុ

ចាប់ពីថ្ងៃទី 01 ខែមករាដល់ថ្ងៃទី 31 ខែធ្នូឆ្នាំ 2016

	(ចំនួនទឹកប្រាក់ជាដុល្លារអាមេរិកកាំង)
I - ចំណូល:	
សមតុល្យដើមគ្រា	261
ចំណូលក្នុងគ្រា	632
ចំណូលការប្រាក់ក្នុងគ្រា/លំអៀងអត្រាប្តូរប្រាក់	1
ចំណូលសរុប:	
II - ចំណាយ:	
1- កម្មវិធីជំនួយផ្នែកច្បាប់ទូទៅ	77,
2- កម្មវិធីយុត្តិធម៌កុមារ	420,
3- កម្មវិធីយុត្តិធម៌ស្ត្រី	199,
4- កម្មវិធីច្បាប់ដីធ្លី	
5- កម្មវិធីជំនួយប្រតិបត្តិការទីស្នាក់ការកណ្តាល	
6- ចំណាយលើអត្ថប្រយោជន៍បន្ថែមនិងបម្រុង	
ចំណាយសរុប	771,
III - សមតុល្យ:	123,
សមតុល្យរួមមាន :	
សមតុល្យចុងគ្រា ថ្ងៃទី 31 ខែ ធ្នូ ឆ្នាំ 2016	132,2
ដក: គណនីត្រូវបង់	(9,1
សរុបសមតុល្យចុងគ្រា 31 ខែ ធ្នូ ឆ្នាំ 2016	123,1

រាជធានីភ្នំពេញ, ថ្ងៃទី ៦ ខែ កញ្ញា ឆ្នាំ ២០១៧

បានអនុម័តដោយ:

រុន សាវ៉ាយ
នាយកប្រតិបត្តិ

បានរៀបចំដោយ:

យិន សុន្ទរីណេត
ប្រធានហិរញ្ញវត្ថុ